

MONTAGEANLEITUNG

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

NÁVOD K MONTÁŽI

NAVODILA ZA MONTAŽO

NÁVOD NA MONTÁŽ

UPUTA ZA MONTAŽU

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

NOTICE DE MONTAGE

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

MONTERINGINSTRUKSJONER

MONTERINGANVISNING

MONTAGEAANWIJZINGEN

MONTERINGSVEJLEDNING

ASENNUSOHJEET

KOKKUPANEK JUHEND

Allgemeine Hinweise

Eine sachkundige Montage und regelmäßige Wartung sind entscheidend, um die Leistung, Sicherheit und Verfügbarkeit Ihrer Tür zu gewährleisten. Die in dieser Anleitung gezeigten Zeichnungen sind Beispielbilder und können nicht alle Varianten abdecken. Eine Garantie für die Vollständigkeit dieser Angaben wird ausgeschlossen und berechtigt nicht zu einer Reklamation. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Ein Türelement (Zarge, Türblatt, Zubehör) dient als Abschluss begehbare Wandöffnungen in Gebäuden – für den Durchgang von Personen, nicht für Fahrzeuge. Trotz geprüfter Bauweise können Gefahren entstehen, besonders bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch von Türelementen in folgenden Fällen:
 – Wenn sie nicht nach der bestimmungsgemäßen Verwendung eingesetzt werden
 – Wenn sie unsachgemäß instand gehalten oder unsachgemäß gewartet werden
 – Wenn über die normale Handkraft hinausgehende Lasten auf die Drückerverbindung gebracht werden
 – Bei Verwendung von nicht dazugehörigen oder unkorrekt eingestellten Schließmitteln
 – Bei Verwendung nicht bestimmungsgemäßer Gegenstände in das Schloss, Schließblech oder Türblatt

– Bei gleichzeitiger Betätigung des Drückers und des Schlüssels
 – Beim Schließen der Tür, wenn dabei zwischen Türblatt und Zarge gegriffen wird
 Ein Türelement ist nicht als tragendes Bauteil geeignet. Der Einbau muss senkrecht erfolgen (Bandtaschen in Lotrichtung). Diese Anleitung dient zur sicheren Montage, Bedienung und Wartung. Vor dem Einbau ist zu prüfen, ob das gelieferte Türelement den geforderten Anforderungen entspricht.

Sicherheitshinweise

Beim Einbau besteht Lebensgefahr durch das Umfallen der Tür oder des Rahmens. Daher ist es sehr wichtig, diese vor und während der Montage zu sichern. Beim Einbau der Eingangstür beachten Sie die DIN 4108 sowie alle geltenden Normen, Richtlinien und Vorschriften. Bis zum Abschluss der Arbeiten sollte die Tür mit Folie und Klebeband geschützt werden, um Beschädigungen und Verschmutzungen zu vermeiden. Beachten Sie, dass Klebestreifen bei längerer Sonneneinstrahlung Rückstände hinterlassen können. Ermitteln Sie die passenden Befestigungen entsprechend der Wandart und stellen Sie sicher, dass Sie alle erforderlichen Befestigungsmaterialien bereit haben. Die Tür muss an allen vorgesehenen Punkten in der Wand verankert werden. Achten Sie auf die Einhaltung

der empfohlenen Abstände und Dübelrichtlinien, die vom Wandmaterial und den Dübelherstellern vorgegeben werden.
 Vor der Versiegelung reinigen Sie alle Kontaktflächen gründlich, um eine gute Haftung zu gewährleisten. Verwenden Sie nur geeignete, verträgliche Kleb- und Dichtstoffe, die den Herstellerangaben entsprechen. Elektroarbeiten sollten nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden, um Sicherheit und korrekte Funktion zu garantieren.

Montage

Folgen Sie den Arbeitsschritten im Bildteil sorgfältig und genau. Überprüfen Sie vor dem Einbau, ob Anbauteile montiert werden müssen. Die Befestigungs- und Abdichtungsmaterialien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Bestimmen Sie die Türposition entsprechend der Wandart, den Befestigungsmöglichkeiten und den erforderlichen Abständen. Die fachgerechte Abdichtung der Anschlussfuge ist essenziell für die Langlebigkeit der Tür. Halten Sie die Anforderungen der aktuellen EnEV, die Vorgaben der RAL-Gütegemeinschaft Fenster und Haustüren e.V. und die Verarbeitungsrichtlinien der Hersteller ein. Grundsätzlich gilt: Die Abdichtung auf der Raumseite sollte luft- und dampfdiffusionsdicht sein. Im mittleren Bereich wird eine feuchtheitsschutzunempfindliche Wärme-

dämmung und auf der Außenseite eine dampfdiffusionsoffene Wind- und Regensperre empfohlen. Wenn Sie eine einbruchhemmende Tür installieren, beachten Sie bitte die speziellen Montageanleitungen für die Sicherheitsklassen RC 2 und RC 3 nach DIN EN 1627:2011. Achten Sie stets auf die Einhaltung aller aktuellen Normen, Richtlinien und Verarbeitungsrichtlinien der Hersteller. Eine fachgerechte Montage ist die Grundlage für eine sichere und langlebige Türfunktion.

Reinigung und Pflege

Reinigen Sie die Oberfläche regelmäßig mit geeigneten Mitteln und Microfasertüchern, um Korrosion und Verschmutzungen zu vermeiden. Vor der Reinigung der Klebeflächen verwenden Sie ein Alkohol-Wassergemisch. Vermeiden Sie aggressive, säurehaltige oder schmirgelnde Reinigungsmittel wie Säuren oder Stahlbürsten, da diese die Oberfläche beschädigen können. Hochglänzende Flächen sollten nur mit Wasser abgespült werden, matte Oberflächen nicht poliert werden. Beschlagteile sollten jährlich mit säurefreiem Öl oder Vaseline geschmiert werden, um eine reibungslose Funktion zu sichern. Für den Schließzylinder verwenden Sie spezielle Pflegesprays, keine graphithaltigen Mittel.



Intelligent Door Solutions

Kontakt

Novoform Vertriebs GmbH
 Schüttensteiner Straße 26
 D-46419 Isselburg
 Tel.: (0 28 50) 9 10-225
 E-Mail: vertrieb@novoform.de
 www.novoform.de

	Montageanleitung	Assembly instructions	Návod k montáži	Navodila za montažo	Návod na montáž	Uputa za montažu	Instruções de montagem	Instrucciones de montaje	Notice de montage	Istruzioni di montaggio	Monteringinstruksjoner	Monteringanvisning	Montageaanwijzingen	Monteringsvejledning	Asennusohjeet	Kokkupanek juhend	
	DE	EN	CS	SL	SK	BAHR	PT	ES	FR	IT	NO	SV	NL	DK	FI	EE	
1	Element auspacken und die Beschaffenheit sowie Ausführung auf Mängel prüfen, gegebenenfalls auch unter der Schutzfolie. Bei Mängeln darf das Element nicht eingebaut werden!	Unpack the element and inspect its condition and quality for defects, if necessary also beneath the protective foil. The element may not be assembled in the case of defects!	Vybalte element a zkontrolujte jeho stav i provedení, případně kontrolujte i pod folii. Závadný nebo poškozený element nesmí být instalován!	Odstranite embalažo z elementa in preverite kakovost kot tudi izvedbo ter preverite pomankljivosti tudi pod zaščitno folijo. Če odkrijete pomankljivosti, elementa ne smete vgraditi!	Vybalte element a skontrolujte jeho stav, všimnite si prípadné poškodenia, eventuálne aj pod ochrannou fóliou. Ak element vykazuje nedostatky, nesmie byť zabudovaný!	Element raspakirati i provjeriti kako izgleda, da li ima grešaka u izvedbi, kao i ispod zaštitne folije. Ako postoje greške element se ne smije ugraditi!	Desembaia o elemento e verificar se existem defeitos de execução e do estado, eventualmente também sob a folha de proteção. Em caso de defeitos, o elemento não pode ser montado!	Desempaquetar elemento y comprobar que la estructura y el modelo no presentan defectos, si es necesario también debajo de la lámina protectora. En caso de defectos no se debe montar el elemento!	Déballiez l'élément et vérifiez l'absence de tout défaut (caractéristiques et finition). N'hésitez pas à soulever le film de protection pour vérifier. En présence de défauts, l'élément ne doit pas être monté!	Togliere l'elemento dalla confezione e verificare il suo stato e l'esecuzione per quanto riguarda le anomalie, eventualmente anche sotto la pellicola protettiva. In caso di danni l'elemento non dovrà essere montato!	Pakk ut komponenten og kontroller tilstanden og finishen for defekter, også under beskyttelsesfilmen etter behov. Ved feil må ikke komponenten installeres!	Packa upp enheterna och kontrollera brister på beskaffenhet och utförande, om det behövs också under skyddsfolien. Vid brister får enheten inte monteras!	Het element uitpakken en de eigenschappen en de uitvoering op defecten controleren, wanneer nodig ook onder de beschermingsfolie. Bij defecten mag het element niet worden gemonteerd!	Pak emnet ud og kontrollér det, evt. også under beskyttelsesfolien. Emnet må ikke indbygges, hvis der er noget galt med det!	Pura ikkunaelementti pakkauksesta ja tarkista sen kunto ja rakenne vaurioiden varalta, tarvittaessa myös suojaalvon alta. Jos ikkunaelementissä on vaurioita, sitä ei saa asentaa!	Võtte element lahti ja kontrollige seisukorda ja konstruktsiooni puuduste suhtes, vajadusel ka kaitsesile all. Defektide korral ei tohi elementi paigaldada!	
2	Impregnierung ist keine Oberflächen-Endbehandlung. Behandeln Sie alle Elemente aus Holz vor dem Einbau umlaufend mit Lacken und Lasuren, die für maßhaltige Holzbaustoffe geeignet sind (z.B. Fenster-/Türen-Lasur)! Rahmen und Flügel rundherum auf allen Seiten, Beschläge und Dichtungen nicht überstreichen. Silikon ist eine Wartungsstufe und muss bei Undichtigkeit erneuert werden. Silikon ist nicht überstreichbar.	Impregnation is not a surface finish. Prior to installation, please fully coat all wooden elements with a varnish or wood stain that is suitable for dimensionally accurate wooden construction materials (e.g. windows/door varnish)! Frames and wings all around on all sides, do not paint over fittings and sealing. Silicone is a maintenance joint and needs to be replaced when it leaks. Silicone cannot be painted over.	Impregnace neslouží ke konečnému ošetření povrchu. Před montáží natřete všechny prvky ze dřeva po celém obvodu laky a lazurami, které jsou vhodné pro rozměrově stálé dřevěné materiály (například lazura na oka/dveře)! Natřete rámy a křídla kolem dokola na všech stranách, nezatřete kování a těsnění. Silikon slouží k uzavření servisní spáry a v případě netěsnosti musí být obnovit. Silikon nelze přetřít.	Impregnacija lesa ne predstavlja končne obdelave površine. Pred vgradnjo vse lesene elemente z vseh strani premazite z lazuro ali lakom, primerne za dimenzijsko stabilen gradbeni les (npr. lazura za okna/vrata)! Okvir in krila na vseh straneh, okolja in tesnil ne premazajte. Silikon je fuga, ki potrebuje vzdrževanje, in ga je treba ob prepuštnosti obnoviti. Silikona ni mogoče premazati.	Impregnácia nie je konečná obrada povrchu. Príje vgradbe sa svih strana obradite sve drvene elemente lakovima i lazurama koji su prikladni za dimenzijski stabilne drvene građevinske materijale (npr. lazura za prozore/vrata)! Okvir i krila, zakonike i brtvila se ne smiju premazati. Silikon je fuga za održavanje i u slučaju nezavršivosti treba ga obnoviti. Silikon se ne može premazati.	Impregnacija nije završna obrada površine. Prije ugradnje sa svih strana obradite sve drvene elemente lakovima i lazurama koji su prikladni za dimenzijski stabilne drvene građevinske materijale (npr. lazura za prozore/vrata)! Okvir i krila, zakonike i brtvila se ne smiju premazati. Silikon je fuga za održavanje i u slučaju nezavršivosti treba ga obnoviti. Silikon se ne može premazati.	A impregnação não é um tratamento superficial final. Antes da instalação, trate todos os elementos de madeira em sua totalidade com lãminas e esmaltes adequados para materiais de construção de madeira dimensionalmente estáveis (por exemplo, esmalte para venezianas/portas)! Rame e alças interiores das portas não deve ser oca, deve ser preenchida com argamassa.	La impregnación no es un tratamiento superficial final. Trate todos los elementos de madera en su totalidad con lãminas y esmaltes adecuados para materiales de construcción de madera dimensionalmente estables (por ejemplo, esmalte para ventanas/puertas)! Rame y las juntas. El silicone es una junta de mantenimiento y debe renovarse en caso de fuga. La silicona no se puede pintar encima.	L'impregnation n'est pas un traitement de surface final. Avant le montage, traitez tous les éléments en bois sur leur pourtour avec des draps et des lãsures adaptés aux matériaux de construction en bois à dimensions stables (par ex. lãsures pour fenêtres/portes)! Rame et ramme roudt på alle sider, ikke mål over beslag og tæninger. Silikon er en vedlikeholdsfuge og må skiftes ut hvis det er lekkasje. Silikon kan ikke males over.	L'impregnazione non è un trattamento finale della superficie. Trattare tutti gli elementi in legno tutt'intorno con fogli e smalti adatti a materiali da costruzione in legno dimensionalmente stabili (ad es. smalto per finestre/porta) prima del montaggio! Dipingere i telai e le ante su tutti i lati, non dipingere sopra i raccordi e le guarnizioni. Il silicone è un giunto di manutenzione e deve essere rinnovato in caso di perdita. Il silicione non è verniciabile.	Impregnering er ikke en overflatefinish. Før monteringen behandles alle trelementer rundt med maling og glasur som er egnet for formstabile trebyggematerialer (f.eks. vindus-/dørlasur)! Ramme og ramme roudt på alle sider, ikke mål over beslag og tæninger. Silikon er en vedlikeholdsfuge og skal fornyes ifm. utæthetter. Silikon kan ikke males over.	Impregnering är inte en slutlig yttbehandling. Innan installationen ska du behandla alla träelement med lack och lasyer, som är lämpliga för stabila träbyggnadsmaterial (t.ex. fönster-/dörråsur)! Ram och vingar rountom på alla sidor, stryk inte över beslag och packningar. Silikon är en underhållsfog och måste bytas ut vid läckage. Silikon kan inte strykas över.	Impregneren is geen eindbehandeling voor oppervlakken. Behandel alle elementen van hout vóór de montage met lakken en lazuren, die voor maatvast houten constructiematerialen geschikt zijn (bijvoorbeeld venster-/deurenlasuur)! Stijlen en vleugels roudom aan alle zijden, beslagen en dichtingen niet overstrijken. Silicone is een onderhoudsvoeg en moet bij ondieptheid vervangen worden. Op silicione kan niet opnieuw laag aangebracht worden.	Impregnering er ikke en overfladebehandling. Behandl alle elementer af træ med lak og fems, der er egnet til formstabile byggelementer af træ (f.eks. fems til vinduer/døre), inden de indbygges! Rammer og vinger dækkes helt, hængsler og tæninger må ikke males. Silikone er en vedligeholdelsesfuge og skal fornyes ifm. utæthetter. Silikone må ikke overmales.	Kyllästämien ei ole lopullinen pintakäsittely. Käsittele kaikki puuelementit ennen asennusta mittansa pitävälle puurakennusmateriaalille tarkoitettulla maaila/lakalla ja kuultomaaila (esim. ikkuna-/ovikuultomaaila)! Maalaa runko ja puitteet kaikilta puoltta, älä maalaa ikkunaheljojen ja tiivisteiden päältä. Silikonisauma on tarkoitettu huoltosaumaksi, ja se on vaihdettava, jos vuotoja ilmenee. Silikonisauman päältä ei saa maalata.	Immutamine ei ole lõplik pinnaetõetus. Enne paigaldamist töödeldge kõik puuelementid üleni lakkide ja lasuuridega, mis sobivad stabiilsete mõõtetega puutehutusmaterjalidele (nt akna/ukse lasuur)! Arge värvige raamide ja aknaaramide kõiki külgi, liitmikke ja tiivendeid üle. Silikoon on hooldust vajav vuuk ja tuleb lekkimise korral välja vahetada. Silikooni ei saa üle värvida.	
3	Unebenheiten in der Laibung, sowie Schäden oder Rückstände durch den Ausbau alter Elemente ausbessern. Bei Türen darf die Bodenschiene nicht hohl liegen, sie muss mit Mörtel unterfüllt sein.	Repair unevenness in the reveal as well as damages or residues from the removal of old elements. For doors the bottom rail may not rest hollow, it must be underlaid with grout.	Vyspravte poškozená místa na svislých stýněch plochých zdva a odstrãte zbytky starých elementů. Dveřní podlahová lišta nesmí ležet spãry a v případě netěsnosti musí být vyplněny maltou.	Popravite neravnine na okenški špaleti, kot tudi poškodbe ali ostanke zaradi demontaže starih elementov. Podtalno tirnico vrat ne sme biti votlina prostora, temveč jo morate podložiti z malto.	Nerovnosti ostena ako aj poškodenia a zvyšky z demontáže pôvodných elementov dajte do poriadku. Podlahová lišta pri dverách nesmie zostať nevyplnená, vyplňte ju zo spodu maltou.	Popraviti naravne površine, kao i oštećenja ili ostanke od demontaže starih elemenata. Kod vrata ne smije podna poluga ležati u zraku, mora se popuniti sa žbukom.	Reparar irregularidades nas arestas, bem como danos ou resíduos da desmontagem de elementos antigos. A calha inferior das portas não deve ser oca, deve ser preenchida com argamassa.	Reparar irregularidades del intradós, así como daños o restos debidos al desmontaje de elementos antiguos. En el caso de las puertas la guía no puede quedar hueca debe rellenarse con argamasa.	Reparar irregularidades en el intradós, así como daños o restos debidos al desmontaje de elementos antiguos. En el caso de las puertas la guía no puede quedar hueca debe rellenarse con argamasa.	Veillez corriger les irrégularités au niveau de l'embrasure et éliminer les éventuels déformations et résidus en rajustant les anciens éléments. Pour ce qui concerne les portes, le rail au sol doit adhérer en tous points à son support et doit être sous-enduit de mortier.	Ritoccare i dislivelli dello intradosso e eventuali danni o residui derivanti dallo smontaggio di vecchi elementi. Per quanto riguarda le porte, la guida di fondo non dovrà essere cava, ma dovrà essere riempita di malta.	Reparer eventuelle ujevnheter i åpningen, så vel som eventuelle skader eller rester forårsaket av fjerning av gamle komponenter. Når det gjelder dører, må ikke gulvskenner være hul; den må understøttes med mørtel.	Förbättra ojämnheter i den inre välvningen, samt skador eller rester genom att demontera gamla element. Vid dörrar får bottenkanan inte vara ihålig, den måste fõdras med murbruk.	Oneffenheden in het kozijn, alsook schade of resten door de demontage van oude elementen corrigeren. Bij deuren mag de bodemrail niet holl liggen, en moet met mortel ondersteund zijn.	Ujevnheder i karmene, såvel som skader eller rester som følge af fjernelse af gamle elementer skal udbedres. Gulvskenner ved døre må ikke være hul, den skal fyldes med mørtel.	Korjaa ikkunanielten epätasaisuudet sekä vanhojen ikkunaelementtien poistamisesta aiheutuneet vauriot tai jäämät. Ovia asentamassa pohjakisko ei saa olla ontto, vaan se on täytettävä muurauslaastilla.	Ebatasasused aluspinnas, samuti vanade elementide eemaldamisest tekkinud jäägid tuleb ära paradada. Siin ei tohi olla õõnes; see peab olema mördiga täidetud.
4	Elementflügel aushängen. Stellen Sie den Elementrahmen (Öffnungsrichtung beachten, Bandseite ist die Innenseite, sofern nicht anders bestellt) in die Maueröffnung.	Unhinge the element leaf. Place the element frame (observe opening direction, the interior side is the hinge side, unless otherwise ordered) in the wall opening.	Vysad'te křídlový element. Postavte rámový element do otvoru ve zdi (dbejte na správný směr otevírání, závná strana je vnitřní strana, pokud nebyla jinak objednána).	Krila elementov snemite. Okvir elementa postavite v odprtino stene (bodite pozorni na smer odpiranja, stran s tečajji je notranja stran razen, če ste naročili drugačen izdelek).	Odopnite křídlo prvku. Rám elementu postavte (pozor na smer otvárania, strana so závesmi je vnútorná strana, pokiaľ nie objednané inak) do otvoru v múre.	Izvesti elemente prozorskih krila. Postavite elemente okvira u otvor zida (poštivajte smjer otvaranja, strana sa šarkama je unutarnja strana, ako nije naručeno drugačije).	Colocar o caixilho (atenção ao sentido de abertura, o lado da abertura, o lado da bisagra e o interior, siempre que no se indique lo contrario) en la abertura del muro.	Desenganche la hoja del elemento. Coloque el elemento de marco (tener en cuenta dirección de abertura, el lado de la bisagra y el interior, siempre que no se indique lo contrario) en la abertura del muro.	Décrochez l'élément ouvrant. Positionnez le cadre de l'élément (Veillez respecter la direction d'ouverture: le côté des charnières se situe sur la face interne sauf si vous avez effectué une commande spéciale) dans l'ouverture du mur.	Le antine devono essere sganciate. Mettete l'elemento del telaio (osservare la direzione di apertura, la cerniera fa parte del lato interno, purché non sia altrimenti ordinato) nell'apertura del muro.	Fjern koblingen til komponentrammen. Plasser komponentrammen (merk åpningsretningen, hængselsiden er innsiden, med mindre annet er bestilt) i veggåpningen.	Ta bort elementvingen. Ställ elementramna (notera öppningsriktningen, gångjärnsidan är innsidan, om inte annat beställts) i väggöppningen.	Elementvleugel uithangen. Plaats het elementframe (op openingsrichting letten, de bandzijde is de binnenzijde, indien niet anders besteld) in de muuropening.	Fold elementvingerne ud. Placer elementrammen (læg mærke til åbningsretningen, håndensiden er innsiden, såfremt intet andet er bestilt) i muråbningen.	Irrtoa ensin vanhat ikkunapuitteet. Aseta sitten ikkunaelementit vanhojen ikkunaelementtien poistamisesta aiheutuneet vauriot tai jäämät. Ovia asentamassa pohjakisko ei saa olla ontto, vaan se on täytettävä muurauslaastilla.	Võtte elementleng lahti. Pange elementtraam (jälgige ava suunda, ribaga pool on sisemine pool, kui ei ole tellitud teisiti) müüriavasse.	
5	Der Abstand des Rahmens zum Mauerwerk sollte auf beiden Seiten etwa gleich groß sein.	The distance between the frame and wall should be equally on both sides.	Odstup rámu od zdiva má být na obou stranách přibližně stejný.	Razmak okvira od stene naj bo na obeh straneh približno enak.	Odstup rámu od muriva by mal být na oboch stranách približno rovnaký.	Razmak između okvira i zida treba biti sa obje strane po prilici jednak.	A distância entre o caixilho e a alvenaria deve ser aproximadamente a mesma de ambos os lados.	La distancia del marco a la mampostería debe ser aproximadamente la misma en ambos lados.	L'intervalle entre le cadre et le mur doit être plus ou moins le même des deux côtés.	La distanza fra il telaio e la muratura dovrebbe essere uguale da ambo i lati.	Avstanden mellom rammen og murverket skal være omtrent den samme på begge sider.	Ramens avstånd till murverket bör vara ungefär lika stor på båda sidor.	De afstand van de stijl tot het metselwerk moet aan beide zijden ongeveer even groot zijn.	Afstanden fra rammen til murverket skal være ca. lige stor på begge sider.	Kehyksen ja muurauksen välisen etäisyyden on oltava suunnilleen sama molemmiin puoliin.	Raami ja müüritise vaheline kaugus peaks olema mõlemal pool ligikaudu sama.	
6	Richten Sie den Elementrahmen durch das Unterlegen von Montageklötzchen lot- und waagrecht aus. Beachten Sie dabei die Einbauhöhe.	Vertically and horizontally adjust the element frame by inserting small fitting stones. Pay attention to the installation height.	Vyrovnejte rámový element podložením pomocí montážních špalíků do svislé a vodorovné polohy. Dbejte pitom na výšku vestvení.	Naravnajte okvir elementa s podlaganjem montážnih papučica pomoću libele okomito i vodoravno. Pazite pri tome na visinu vgradnje.	Rám elementu vyrovnejte vo vertikálnom a horizontálnom smere, na vyrovnanie rámu použite drevené doštičky, ktoré podložíte pod rám. Pritom majte na pamäti montážnu výšku.	Justirajte dijelove okvira pomoću podlaganja montážnih papučica pomoću libele okomito i vodoravno. Pazite pri tome na visinu ugradnje.	Alinhar o caixilho do elemento e nivelar colocando blocos de montagem por baixo na horizontal e na vertical. Atenção à altura de instalação.	Ajuste el elemento del marco colocando debajo tacos o zoquetes de montaje en horizontal y vertical. Tenga en cuenta la altura de montaje.	Pour ajuster le cadre de l'élément, veuillez disposer de montages verticalement et horizontalement. Veuillez respecter la hauteur de montage.	Allineate gli elementi del telaio in direzione perpendicolare e orizzontale, ponendo al di sotto i cubetti di montaggio. Osservate l'altezza di incastro.	Juster komponentrammen vinkelrett og horisontalt ved å plassere monteringsblokker under. Observer installasjonshøyden.	Rikta in elementrammen vertikalt och horisontellt genom att sätta in monteringsblock. Beakta därvid monteringshöjden.	Lijn het elementframe door te leggen blokken eronder te leggen loodrecht en horizontaal uit. Let daarbij op de inbouwhoogte.	Læg elementrammen i vater ved at lægge monteringsklodser under. Læg i den forbindelse mærke til indbygningshøjden.	Kohdista ikkunaelementin kiety pysty- ja vaakasuunnassa asettamalla kiinnityspalikat alle. Huomioi asennuskorkeus.	Seadke elementraam montážiklotside allapnemise abil loodi. Jälgige seejuures paigalduskõrgust.	

